

oxy
more

A large, stylized blue graphic element resembling a drop or a splash, positioned behind the text 'oxy' and 'more'. The graphic is a solid blue shape with rounded, irregular edges, resembling a drop or a splash. It is positioned behind the text 'oxy' and 'more', with the text appearing to be layered on top of it. The word 'oxy' is in black, and 'more' is in white. The overall composition is centered on a white background.

Exposition Oxymore

Centre Culturel Chine - Europe
Association Internationale Sinoccygen
69 rue du Faubourg de Pierre
67000 Strasbourg

De Janvier à Décembre 2011

Ouverture les vendredis, samedis et dimanches de 14h à 20h.

Accueil des groupes scolaires ou en individuel tous les jours de la semaine sur rendez-vous.

Vernissage le premier jeudi du mois à partir de 18h

I.	<i>Présentation du projet</i>	3
II.	<i>EDITO</i>	4
III.	<i>Programme des expositions</i>	5
IV.	<i>Les expositions</i>	6
V.	<i>Présentation de l'Association Internationale Sinoccygen</i>	11
VI.	<i>Projets à venir</i>	11
VII.	<i>Remerciements</i>	11



**Association
Internationale
Sinoccygen**

69 Rue du Faubourg de Pierre
67000 Strasbourg

Téléphone : +33 9 52 94 66 83
Télécopie : +33 9 57 94 66 83

contact@aisoac.org
www.aisoac.org

I. Présentation du projet

L'Association Internationale Sinoccygen est heureuse de vous présenter sa nouvelle série d'expositions regroupées sous le titre *Oxymore*. Elle réunira les œuvres d'un artiste chinois et d'un artiste européen. Chaque mois sera consacré à la mise en parallèle de deux artistes dont les œuvres présenteront un thème commun. Nous pourrons ainsi mettre en regard deux points de vue : chinois et européen, ce qui nous permettra de nous interroger sur les influences des Arts, les œuvres sont-elles différentes en fonction de notre culture, de notre vécu ?

En rhétorique, un oxymore ou oxymoron, du grec ὀξύμωρος (oxúmōros - de ὀξύς, « aigu, spirituel, fin » et de μωρός, « niais, stupide », mot qui en grec signifie « malin stupide, spirituel sous une apparente stupidité »)

L'oxymore est une figure de style qui vise à rapprocher deux termes (un nom et un adjectif) que leur sens devrait éloigner, dans une formule en apparence contradictoire. Parmi les exemples les plus connus « un silence éloquent » ou encore « cette obscure clarté ».

L'oxymore permet de décrire une situation ou un personnage de manière inattendue, suscitant ainsi la surprise. Il exprime ce qui est inconcevable. Il crée donc une nouvelle réalité épique.¹

Bien loin de sa signification première, qui désignait plus le rapprochement entre l'intelligence et la stupidité, l'oxymore a pris un sens plus large et indique le rapprochement entre deux idées contraires. Nous avons décidé de reprendre ce terme dans un sens plus métaphorique. Ainsi l'oxymore, désigne pour nous, dans le cadre de notre exposition, le rapprochement de deux cultures en apparence éloignées, mais que nous souhaitons mettre côte à côte. Ainsi nous n'utilisons plus le terme seulement dans le cadre de la littérature, mais nous décidons de l'appliquer à l'art. Il met en relief le fait que la Chine et l'Europe ont été longtemps éloignées, tant sur le plan géographique, linguistique que culturel, ce qui en a fait des nations « opposées ». Cependant par leur rapprochement, leur mise en parallèle nous les réconcilions et permettons un moment d'échange et de dialogue qui fait voler en éclats les barrières. L'oxymore désigne le fait que nous cherchons à rapprocher deux cultures, deux façons de penser autrefois distantes. Loin d'être un simple parallèle, cette exposition sera l'occasion de confronter deux points de vue différents sur une même thématique, nous invitant à nous questionner sur l'acte de création dans l'art contemporain chinois et français. Sur ce qui unit les artistes et ce qui les sépare.

¹ Définition de Wikipédia.

II. EDITO

Chers amis,

Je suis très heureux de vous présenter la nouvelle exposition de l'Association Internationale Sinoccygen, intitulée *Oxymore* et le Centre Culturel Chine-Europe. Cette exposition met en parallèle les œuvres d'un artiste chinois avec celles d'un artiste européen. *Oxymore* insiste sur le rapprochement et la confrontation entre deux cultures en apparence éloignées tant sur le plan géographique, culturel que linguistique. L'association reprend ce terme dans un sens métaphorique pour l'appliquer au domaine de l'art, en effet l'oxymore est une figure de style littéraire qui vise à mettre côte à côte un nom et un adjectif que leur sens devrait éloigner. Ce titre met l'accent sur la recherche et la création de ponts entre la Chine et l'Europe, le rapprochement des deux univers afin de créer un nouvel espace, celui de l'art contemporain qui fait voler en éclats les barrières.



Oxymore se tiendra de janvier à décembre 2011 au sein du Centre Culturel Chine-Europe de l'association, chaque mois sera consacré à deux artistes, un chinois et un européen réunis autour d'un thème commun, comme l'érotisme pour la première exposition de la série. Toujours dans une perspective d'échange, l'Association Sinoccygen prévoit de poursuivre ces expositions en Chine, en invitant les artistes européens à exposer leurs œuvres à Pékin.

J'aimerais tout particulièrement féliciter et manifester mon soutien au Centre Culturel Chine-Europe et à toute son équipe, qui a consacré toute son énergie au service de la rencontre et qui a permis ce moment de dialogue exceptionnel entre deux cultures éloignées, en nous invitant à assister à un moment privilégié de partage au sein du monde de l'art contemporain.

Je voudrais également féliciter le CROUS de Strasbourg, l'Université de Strasbourg, l'UFR des Arts, l'Equipe de Recherche en Sciences Historiques, qui ont permis et soutenu l'élaboration et la conception de cette exposition, ainsi que tous les artistes qui ont accepté de mettre leur talent au service de ce beau projet.

Enfin, je tiens à souhaiter beaucoup de succès aux artistes qui vont exposer leurs œuvres et qui ont accepté de se confronter les uns aux autres.

Bonne visite dans le monde de l'art contemporain !

Jiwen Sun
Consul Général de la République Populaire de Chine à Strasbourg

III. Programme des expositions

Mois	Thème	Artiste français	Artiste chinois
Janvier	<i>Érotisme</i>	Mme. Madeleine MILLOT-DURRENBERGER	Mr. Bochi LIU
Février	<i>Une poignée de lumière</i>	Mr. Jean-François ROBIC	Mlle. Xuelian WU
Mars	<i>Haute couture</i>	Mme. Sylvie VILLAUME	Mlle. Tingting LI
Avril	<i>Doigts de Fée</i>	Mme. Ute DREHER	Mme. Jingxin GENG
Mai	<i>Figures mélatives</i>	Mr. Didier GUTH	Mr. Canbo HE
Juin	<i>L'invitation au voyage</i>	Mr. Benoît TRIMBORN	Mr. Yi SUN
Septembre	<i>En Noir et Blanc</i>	Mr. Jean-Louis HESS	Mr. Weiming HE
Octobre	<i>Méamorphose naturelle</i>	Mr. Régis PIRASTRU	Mr. Zhuo LI
Novembre	<i>Interstices</i>	Mme. Sylvie LANDER	Mr. Shangzhou SU

IV. Les expositions

HAUTE COUTURE



Sylvie VILLAUME



Tingting LI

Vernissage 3 Mars à 18 heures

3-27 Mars 2011

La troisième exposition d'*Oxymore*, s'intitule *Haute couture*, elle met en parallèle les œuvres plastiques de Sylvie Villaume avec les encres colorées de Tingting Li.

Nous avons regroupé leurs œuvres sous le titre *Haute couture*. Ce dernier est à prendre dans un sens ironique.

Dans une société gouvernée par le dictat de la mode et des apparences. Le beau semble fourvoyé voué à un esthétisme vide de tout symbolisme profond. Le beau se fait lisse, vide de sens. Les vêtements dans ces sphères d'apparences sont portés par des femmes, sans vie, sans formes, informes, des ombres, des représentations de ce qui ne sera jamais dans le monde réel. Bien loin des clichés et de l'excentricité criarde de cette haute couture, nos artistes réinventent ce milieu.

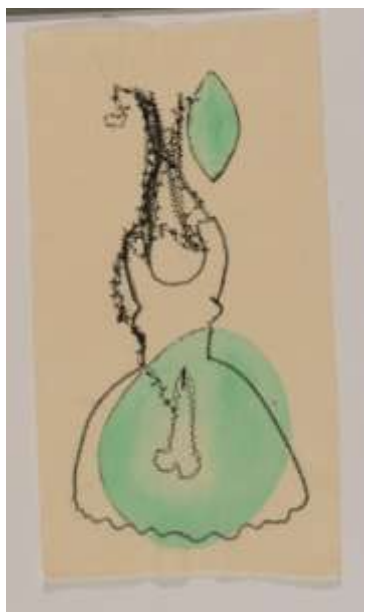
L'artiste crée un habit et en fait une œuvre vivante, mouvante, qui se construit au fil de ses idées et de ses envies. Le vêtement est assemblé par touches, comme un patchwork qui évolue au grès des pensées de son créateur. C'est un habit nouveau, loin des codes traditionnels, utilisé de manière originale et novatrice. Nos artistes réinventent la féminité en faisant de leur œuvre une métaphore de la féminité, mais une féminité libérée et épanouie. Chez Tingting Li, la représentation de la chaussure est une véritable métonymie de la femme moderne. Elle dénonce ainsi cette femme emprisonnée dans un accessoire illusoire qui lui fait mal, qui lui abîme les pieds, une femme conditionnée par la société de consommation, esclave de la mode.

Sylvie Villaume, quant à elle, fabrique des costumes-objets comme autant de dessins dans l'espace et de collages transportables. Elle utilise la chaussure comme la partie ready-made d'un assemblage sculptural. La chaussure devient ainsi le socle d'un humour ou d'une ironie évidents. Elle dessine à la machine à coudre. Le trait de couture remplace parfois totalement le trait dessiné. Sous la référence, le clin d'oeil et l'hommage à une activité traditionnellement dévolue aux femmes, pointent la même distance et le même humour qui sous-tendent le travail polymorphe de cette artiste.

La mode a toujours été présente à travers les siècles, elle a évolué et changé au fil du temps, elle est un reflet de la société qui l'a vue naître. *Haute couture* met l'accent sur une mode nouvelle, qui naît d'une société en crise, qui veut aller au-delà des apparences, au-delà des carcans imposés par le dictat des apparences.

Liste des œuvres exposées

Sylvie VILLAUME





Liste des œuvres exposées de Tingting LI 李婷婷

	Nom	Œuvres	Format	Nature	Année
1	<i>Vase 1</i>		70 x70cm	Encre sur papier de riz	2010
2	<i>Vase 2</i>		70 x70cm	Encre sur papier de riz	2010
3	<i>Vase 3</i>		70 x70cm	Encre sur papier de riz	2010
4	<i>Cruche</i>		70 x70cm	Encre sur papier de riz	2010
5	<i>Bol</i>		70 x70cm	Encre sur papier de riz	2010
6	<i>Fleur</i>		35 x 35cm	Encre sur papier de riz	2010
7	<i>Chaussure 1</i>		70 x70cm x 2	Encre sur papier de riz	2010
8	<i>Chaussure 2</i>		70 x70cm x 2	Encre sur papier de riz	2010
9	<i>Chaussure 3</i>		70 x70cm x 2	Encre sur papier de riz	2010

V. Présentation de l'Association Internationale Sinoccygen

L'association internationale Sinoccygen a pour but de promouvoir la recherche et la création artistique dans le monde. Elle cherche à mettre en relation des cultures mais aussi des façons de voir différentes afin de les confronter. Elle permet ainsi à deux mondes éloignés géographiquement et culturellement de se découvrir et de s'enrichir mutuellement. La Chine et l'Europe sont ainsi réunies sous une même passion : l'amour de l'art. Un des buts principaux de l'association est de réunir et de créer un réseau d'artistes, de chercheurs, de critiques d'art, de designers, d'architectes et de musiciens, mais aussi d'étudiants et d'amateurs. Au service d'artistes chinois et européens, elle fait le lien entre l'Orient et l'Occident, en mettant en regard des traditions différentes. Elle fait ainsi voler en éclats les limites géographiques et culturelles liées au poids de la tradition, en créant un nouvel espace celui de l'art contemporain. Elle permet ainsi la rencontre entre deux cultures et deux modes de pensée.

L'association siège à Strasbourg (France) mais aussi à Durham (Royaume-Uni) et à Pékin (Chine). Elle comporte également une maison d'édition Sinoccygen, qui crée des catalogues, des livres d'art, des revues spécialisées... Un de ses projets est de créer un centre culturel ainsi qu'une bibliothèque. L'association est présidée par monsieur le Professeur Germain ROESZ (Université de Strasbourg) et est animée par Monsieur Zhuotao NING.

Les actions de l'association sont diverses, elle aide notamment les artistes européens et chinois à participer à des salons, des expositions, et des manifestations artistiques aussi bien en Chine qu'en Europe. Elle organise des ateliers internationaux, conduit des programmes de recherche et d'exposition, organise des expositions, publie et réalise des catalogues artistiques...

VI. Projets à venir

L'Association Sinoccygen prévoit notamment d'organiser une exposition d'artistes européens en Chine pour 2011, afin de continuer à promouvoir le lien artistique qu'elle a commencé à créer et de permettre au public chinois de découvrir à son tour l'art contemporain européen.

VII. Remerciements

Nous tenons à remercier tout particulièrement :

La Ville de Strasbourg, l'Université de Strasbourg, le SVU, le CROUS de Strasbourg, le Consulat Général de Chine à Strasbourg, l'Equipe de Recherche en Sciences Historiques, Approches contemporaines de la création et de la réflexion artistiques (ACCRA), FAISANT, l'Agence Culture et Tourisme XIAOQINHUI (Pékin), Beijing Information Science & Technology University (Pékin), Beijing Geely University, C & C Joint Printing Co., (Beijing) Ltd., CDPTV Center (Pékin), Artline, Canal 12, LE GEANT DES BEAUX-ARTS



NORSKE **BILLEDKUNSTNERE**

Ullevålseter

